

communiqué de presse

Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

Le Président de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art présentera du 4 décembre 2008 au 31 janvier 2009 en partenariat avec La Chambre de Commerce Italienne pour la France à Marseille :

à la :

**MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART**

« Noël en Italie »
crèches napolitaines et siciliennes

z entrée libre

Après avoir rendu un hommage aux santonniers de Provence, aux Meilleurs Ouvriers de France, aux collectionneurs, artisans, artisans crèches en revenant sur le vieux continent.

z ouvert du mardi au vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h à 18 h et le samedi de 13 h à 18 h

La crèche de saint François, qui sera mise à

z visites guidées

Priorité sera donnée à Naples avec figurines et crèches présentées

Toutefois les crèches napolitaines ne sauront représenter tout le

La Sicile, quant à elle, reste le berceau des figurines habillées. Elle sera représentée par la grande artiste sicilienne, An gela Tripi qui, installée en plein centre historique de Palerme, modèle une foule de personnages dont elle exprime les joies et les peines tout en maintenant la tradition des maîtres anciens.

Passions et splendeurs du territoire de Sa lerne » lors de la visite exceptionnelle

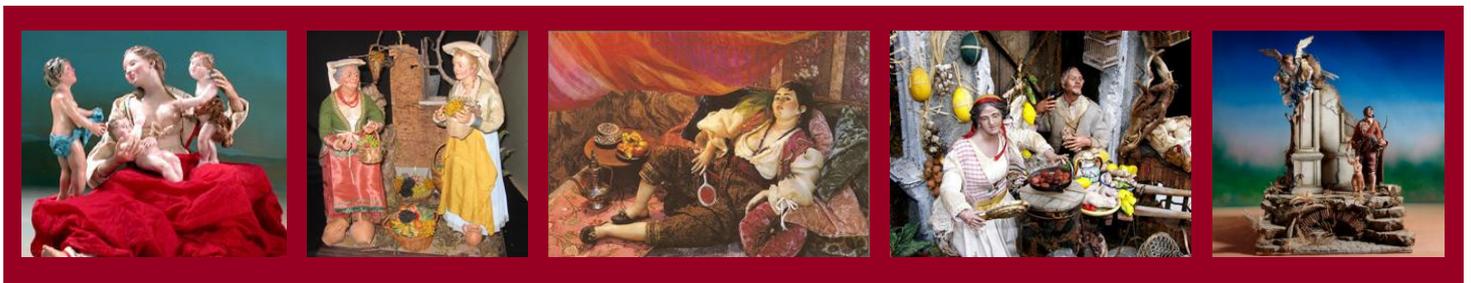


Monseigneur PONTIER
Archevêque de Marseille

le mercredi 10 décembre à 11h30

en présence de :

Père Jean -Marc AVELINE



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

à la :

à la :

Dès le XV^{ème} siècle, les actes notariés font mention à Naples de « sculpteurs pour la crèche ». Ceux-ci fabriquent des crèches en terre cuite, en bois ou en plâtre. Les techniques de fabrication vont évoluer vers la fin du XVIII^{ème} siècle, où elles atteignent un haut niveau de perfection. Au XIX^{ème} siècle, la crèche devient à Naples un objet de prestige et de richesse. Elle est présentée dans les salons et les fêtes de la bourgeoisie. Elle est devenue un objet de collection et de commerce.

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART



La crèche napolitaine est créée à la demande de Charles de Bourbon, vice-roi de Naples et des Deux-Siciles. Au Palais Royal de Palerme, le roi Ferdinand IV, et Ferdinand II à Caserta près de Naples construisent de gigantesques crèches et reconnus : céramistes, peintres, sculpteurs, tailleurs, brodeurs, orfèvres. C'est ainsi que la crèche napolitaine atteint un haut niveau de perfection.

Les crèches napolitaines sont fabriquées en terre cuite, en bois ou en plâtre. Elles se développent ainsi de la fin du XVIII^{ème} siècle à la fin du XIX^{ème} siècle, entre les maisons patriciennes qui veulent chaque année la crèche la plus somptueuse, la plus enviable et donc la plus visitée.

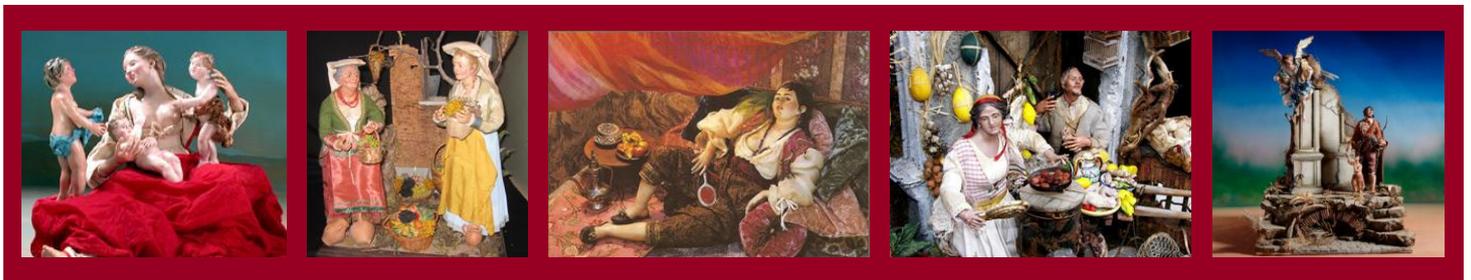
Les crèches napolitaines sont fabriquées en terre cuite, en bois ou en plâtre. Elles sont présentées dans les salons et les fêtes de la bourgeoisie. Elles sont devenues un objet de collection et de commerce. Les préoccupations mondaines auxquelles on consacrait des sommes exorbitantes, mais également esthétiques, ennoblies par le talent des artistes.

Les « pastori » -bergers- terme unique utilisé pour désigner tous les bergers.

Selon la tradition qui voulait depuis le Moyen-âge, que toute représentation biblique adopte les costumes du temps, les figurines étaient habillées de vêtements de différentes provinces du royaume ou de pays lointains. Les pieds et les mains étaient sculptés dans le bois puis peints pour donner un aspect réaliste.

Après avoir sculpté les têtes également dans du bois, les artistes se tournèrent vers la terre cuite qui offrait plus de possibilités expressives. Aux yeux de la terre cuite, les traits les plus ingrats sans fausse pudeur.





Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 1 janvier 2009

Wc a d c g] h] c b g : Å

@Y g : Wf , W\ Y g : b U d c :] h U] b Y g : b Ð c b h : ^ U a U] g : \ à la :
imaginatifs, leurs mises en scènes minutieuses, leur sens du trompe l'œil.
Dans un étonnant décor alliant souvent montagnes et ruines antiques
g ma V c :] g U b h : épique. Zaire X tous les aspects de la vie y sont
illustrés avec un grand souci de réalisme.

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART

@Y g : e i U h f Y : [f U b X g : f d] g c X Y g : g] [b] Z] W U h]
base : la Sainte Famille z Annonce aux Bergers , le Cortège des
Mages et le Peuple avec leg : g W , b Y g : X g : et Du Marché .

- : U : b U h] j] h f : Å

Si la Sainte Famille occupe généralement un espace secondaire,
` Ð Y I f W i h] c b : X Y g : d Y f g c b b U [Y g : b Ð Y b : f Y g h Y
^ i X] W] Y i g Y g : a] g Y g : Y b : g W , b Y g : Y b h c i f f Y g
c \ f f i V] b g : U i l : j] g U [Y g : d c h Y ` f g ž : a U b] Z
bienveillance surnaturelle et rassurante.

Placée généralement au niveau le plus haut de la pyramide, elle impose
h c i h : X Y : a ... a Y : U i l : U i h f Y g : d Y f g c b b U [Y g : X Y
g Ð U d d f c W l e . Y f : X Ð Y

Cette scène située dans une étable ou autre remise, rarement dans une
[f c h h Y ž : g Y : g] h i Y : [f b f f U ` Y a Y b h : { : ` Ð U V f]
j c i ` U b h : g] [b] Z] Y f : { : ` Ð f d c e i Y : ` Ð f a Y f [Y b W
X i : d U [U b] g a Y ž : X Y : U c i v i l i s a t i o n m o d e m e s u r g i s s a n t Y
f i] b Y g : X Y : ` Ð 5 b h] e i] h f " : 7 f X U b h : d U f : { : a .
a c X Y : d f c j c e i f : d U f : U : X f W c i j Y f h Y : X Y g : f i]
dans les année 1740.

- : Ð U b b c b W Y : U i l Å V Y f [Y f g

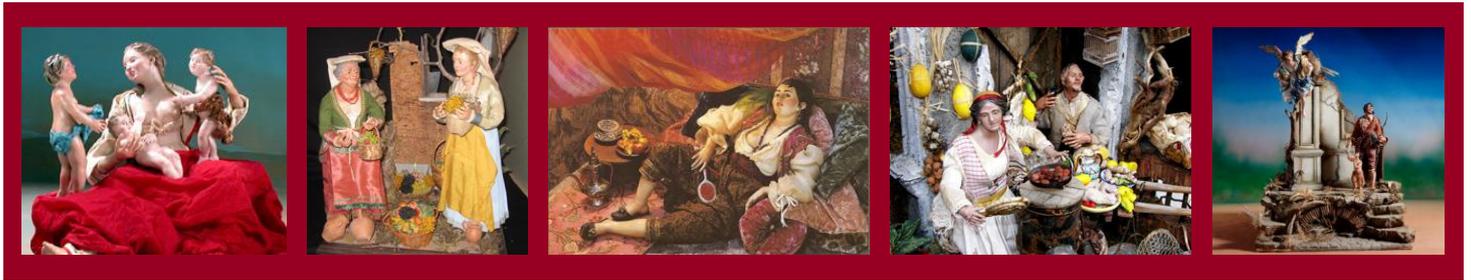
@ Ð U b b c b W Y : X Y : ` Ð U b [Y : représente toujours la fuge scène



extrêmement importante dans la crèche napolitaine. Elle décrit dans la pauvreté des campements un éveil progressif, du sommeil profond à l'éveil complet. Certains autres personnages tirés de leur sommeil, comme les bergers, sont également présentés.



La crèche napolitaine est une œuvre d'art populaire qui se caractérise par sa richesse iconographique et sa diversité de styles. Elle est souvent composée de plusieurs scènes et personnages, chacun ayant une signification symbolique. Les figures sont généralement réalisées en terre cuite ou en céramique, et sont peintes avec des couleurs vives et des détails soignés.



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

- ... Y' Wc f h , [Y' XY g' AU [Y g' A

à la :

Si la présence des Bergers, leurs vêtements simples et leurs cadeaux de ...
A U [Y g' [i] X f g' d U f' ' D f h c] n d e z d u g i l s [d e M i e u , X f a i t ' ' D c V ^ Y h' X Y ' g c a d h i Y i g Y g' X Y g W f] d h] c b g' X U t
Élevés à la dignité royale et limités au nombre de trois, Melchior, Gaspar et Balthazar symbolisent les trois races humaines ou trois âges

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART



Parés de couronnes précieuses et de manteaux de soie brocardée de fils ...
X D c f z' W \ Y j U i W \ U b h' X Y g' X Y g h f] Y f g' X Y ' \ U f b U W \ Y a Y b h g z'] ' g' g c b h' g i] j] g' X D i b' W c
la scène de tonalités fastueuses et festives.

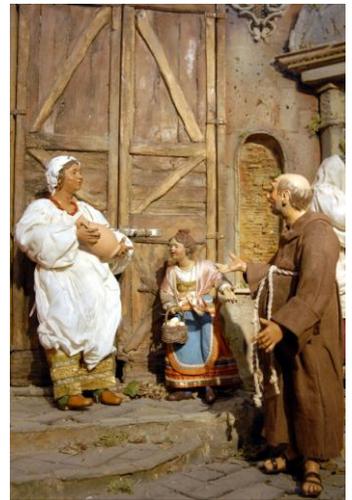
Nobles enturbannés, fringants cavaliers barbus et moustachus guerriers ...
V Y ' '] e i Y i l ' U f a f g' ^ i g e i D U i l ' X Y b h g z' c X U ' d c f h Y i f g' c i ' g i f' X Y ' i l i Y i g Y g' '] h] , f Y Y g W' U j Y g z' ' U e i U] g' j ... h i g' X D f' f [U b v o i r g t l a] f] W \ Y g g Y' X i ' W \ Y Z z' a i g] W] Y b g A' h f a c] [b Y b XVIII^e siècle pour les « turqueries A " ' @ D Y l c h] g a Y ' f h U b h' g de rêveries pour satisfaire le goût du faste, du luxe et de la beauté des Napolitains, marqués par les images somptueuses des délégations étrangères qui se succédaient alors à Naples, port méditerranéen et métropole cosmopolite.

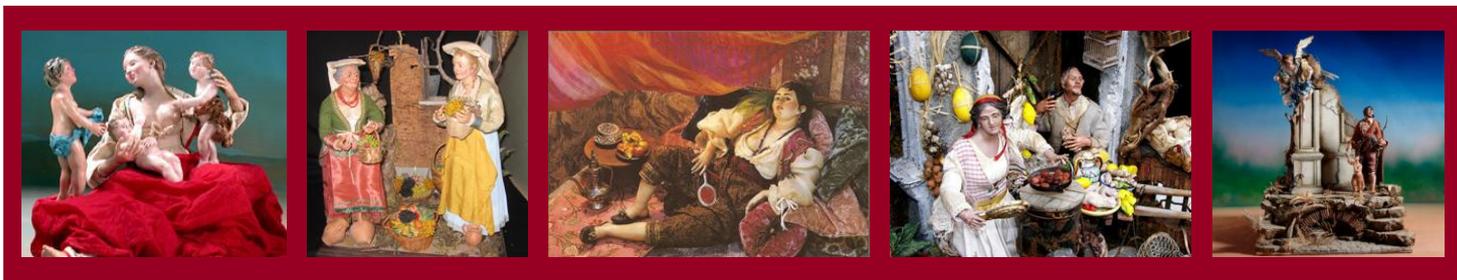
- ˆ Y ˆ dYi d ˆ Y ˆ Yh ˆ ˆ U ˆ gW, bY ˆ XDUi VYf [Y ˆ "

Hci h ˆ Wc a aY ˆ ˆ Y ˆ aUfW\ f ˆ Yh ˆ ˆ Đ\ ˆ hY ˆ ˆ Yf] Yž ˆ ˆ
et de la fantaisie a sa place dans les crèches napolitaines.

Le peuple des villes avec ses riches propriétaires, marchands ambulants, mendiants, vieillards, infirmes, danseurs, bohémiennes est représenté dans des scènes de vie folkloriques et pittoresques inspirées du réel et qui se développent en parallèle au fait religieux.

@Ī Ui VYf [Y ˆ Ā ˆ] Yi ˆ XY ˆ d f W\ f Ā ˆ c - ˆ hci h ˆ ˆ Y ˆ a
aUb [Y ˆ Yh ˆ Vc] hž ˆ bĐYgh ˆ dUg ˆ gUbg ˆ fUddY ˆ Yf
dUg ˆ UWWi Y] ˆ ˆ] g ˆ U ˆ c f g ˆ ei Đ] ˆ g ˆ Wā Ā f W\ U] Yb ˆ
La scène est faite de personnages venus tout droit de la *commedia*
XY ˆ ˆ ĐUĒ#Y ˆ Đ\ ˆ hY ˆ gYaV ˆ Y ˆ ...hfY ˆ i b ˆ fi ZZ] Ub
^ci Yi f ˆ i b ˆ YgWf cW ˆ XY ˆ d f c ZY g g] c b Ā





Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

Visite guidées

par

André Gabriel

à 15 h 30

mardi 9 décembre 2008

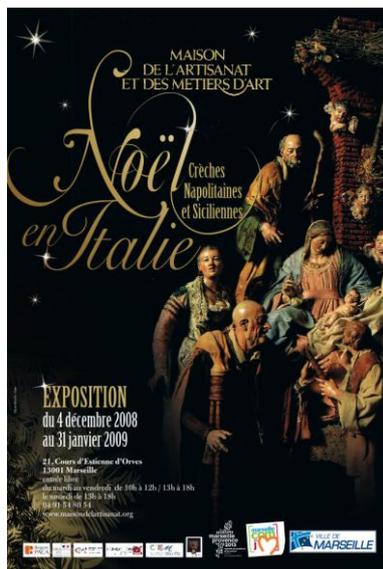
samedi 13 décembre 2008

mardi 16 décembre 2008

vendredi 19 décembre 2008

mardi 23 décembre 2008

samedi 27 décembre 2008



mardi 06 janvier 2009

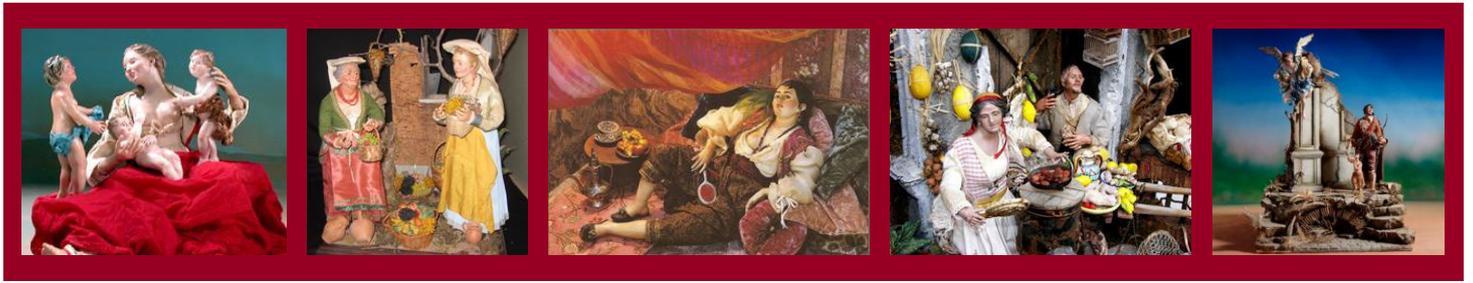
vendredi 09 janvier 2009

mardi 13 janvier 2009

samedi 17 janvier 2009

mardi 20 janvier 2009

samedi 24 janvier 2009



Noël en Italie

Crèches napolitaines et siciliennes
4 décembre 2008 - 31 janvier 2009

@U' A U] g c b ' X Y ' ' D 5 f h] g U b U h ' Y h ' X Y g : A f h] Y f g ' X D 5 f h ' ' f Y a Y f W] Y

tout particulièrement :

- La Chambre de Commerce Italienne pour la France de Marseille

elle remercie également :

- Associazione Italiana Amici del Presepio , Sezione di Napoli

ainsi que les collectionneurs :

- Marie -Claude et André Piéri - Marseille
- Daniel Scaturro, santonnier M.O.F - È Aubagne
 - Gilbert Orsini, santonnier - Allauch
 - Robert Constant - È Toulon
- Laurent Fabri et Paolo Brandi - È Marseille
 - André Gabriel - È Marseille

sans oublier :

- les collectionneurs anonymes

mais encore :

- Jean -Jacques Bourgeois - « A f a c] f Y ' X D i » b È È sur la Sorgue
- La Fontaine de Causan - È dépositaire des figurines Angela Tripi - È Fontaine de Vaucluse

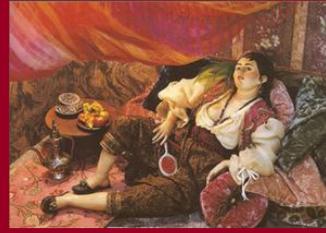
- Liliane Guiomar, santonnier M.O.F .

pour leur soutien:

- La Direction générale de la Communication et des Relations Extérieures
 - le Studio P.A.O., le C.E.T.e.R
- La Direction des Régies Bâtiments.
 - La Direction des T.A.M.
- La Direction des Parcs et Jardins.
 - Ghyslaine Spiga

crédit photographique :

- Florence Torres « @ È il du Sud »
- Associazione Italiana Amici del Presepio, Sezione di Napoli
 - Yves Zabala



MAISON DE L'ARTISANAT ET DES METIERS D'ART

21 Cours d'Estienne-d'Orves - 13001 Marseille

Tél : 04 91 54 80 54 - www.maisondelartisanat.org - Fax : 04 91 33 52 88

Entrée libre

* du mardi au samedi *

13h à 18h

*Association loi 1901
créée en septembre 1983 par :
Jacques ROC CA SERRA
Adjoint au Maire
Conseiller Régional*

objectifs :

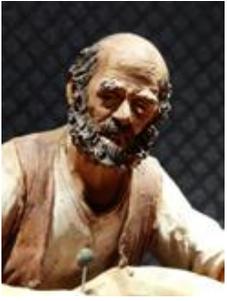
- > présenter des expositions thématiques
mettant en valeur les métiers traditionnels
de l'Artisanat et les Métiers d'Art
- > faciliter la diffusion
des Œuvres artistiques et artisanales
en Région PACA
- > être un lieu de rencontres
entre le public et les créateurs
- > jouer un rôle pédagogique
auprès des enfants des écoles et des jeunes
- > proposer une structure
d'information et d'orientation
sur les métiers d'art et métiers traditionnels
- > être un lieu d'animation dans la Ville

La situation géographique de la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art en fait un lieu privilégié pour retracer - de par la multiplicité de ses expositions - la vie d'une époque, le savoir-faire des métiers artisanaux, la propagation de la tradition.

partenaires :



Visuels Yves Zabala - livres de droits
disponibles pour la presse
crédits et légendes

	<p>femme au fichu (détail) carton pâte fin XVIII^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>la partie de cartes (détail) Galianevi Sicile, XIX^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>le réparateur de céramique (détail) Galianevi Sicile, XIX^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>la poissonnière Naples, fin XVII^{ème} siècle collection MariéClaude et André Piéri Marseille</p>
	<p>sonneur de piffero (détail) Sicile collection André Gabriel Marseille</p>



berger
Angela Tripi
Sicile
collection privée



berger musicien
Angela Tripi
Sicile
collection privée



berger sonneur de zampogna
Angela Tripi
Sicile
collection privée



cortège des Mages (détail)
Angela Tripi
Sicile
collection privée



cortège des Mages (détail)
Angela Tripi
Sicile
collection privée



fermière
Angela Tripi
Sicile
collection privée



« Oasis »
Eboli Cocchia
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Natività »
Sergio Sorrentino
Susi Gatto
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Presepe popolare »
Giuseppe Ma taluni
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Donna che impasta il pane »
Michele Campolattano
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli



« Antichi Mestieri »
Luigi Baia
Associazione Italiana
Amici del Presepio
Sezione di Napoli

	<p>« Antichi Mestieri » (détail) Luigi Baia Associazione Italiana Amici del Presepio Sezione di Napoli</p>
	<p>YLH U J H G H O ¶ D Q Q R Q F L D W L R W r W H W H U U H F X L W H S R ¶ F K ¶ yeux sulfure, mains et pieds bois polychromé Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>
	<p>S R U W H X U G ¶ H D X Angela Tripi Sicile collection privée</p>
	<p>personnage du cortège des Mages (détail) Angela Tripi collection privée</p>
	<p>J U R X S H G ¶ H Q I D Q W V H W G ¶ D C têtes terre cuite polychromée yeux sulfure, mains et pieds bois polychromé Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>
	<p>oriental (détail) tête, mains et pieds terre cuite polychromée yeux sulfure Naples, XVIIIème siècle collection privée</p>